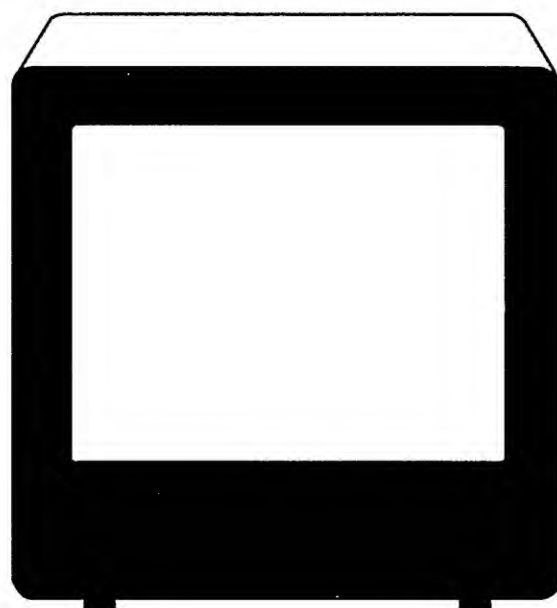




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



14GR2120
15GR2130

17GR2140
21GR2150

COLOUR TELEVISION

FARBFERNSEHER

TÉLÉVISEUR COULEUR

KLEURENTELEVISIE

TELEVISORE A COLORI

TELEVISOR EN COLOR

TELEVISÃO A CORES

FARVEFJERNSYN

FARGE-TV

FÄRG-TV

VÄRITELEVISIO

ΕΓΧΡΩΜΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

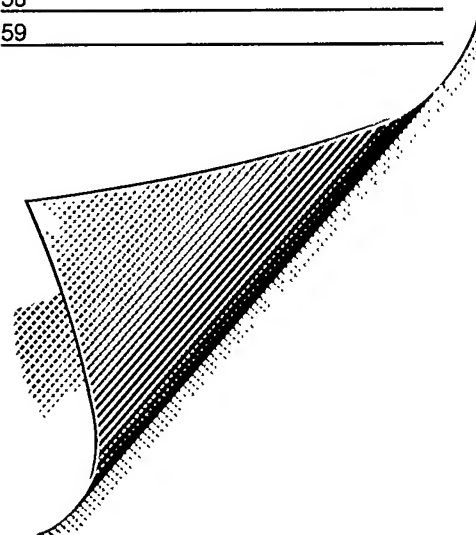
| | |
|-------------------|--|
| English | Operating instructions Page 1-6 |
| Deutsch | Bedienungsanleitung Seite 7-12 |
| Français | Mode d'emploi Page 13-18 |
| Nederlands | Gebruiksaanwijzing Pagina 19-23 |
| Italiano | Istruzioni per l'uso Pagina 24-28 |
| Español | Instrucciones de manejo Página 29-33 |
| Português | Modo de emprego Página 34-38 |
| Dansk | Betjeningsvejledning Side 39-43 |
| Norsk | Bruksanvisning Side 44-48 |
| Svenska | Bruksanvisning Sidan 49-53 |
| Suomi | Käyttöohje Sivu 54-58 |
| Ελληνικά | Οδηγίες χρήσεως σελίδα 59-64 |

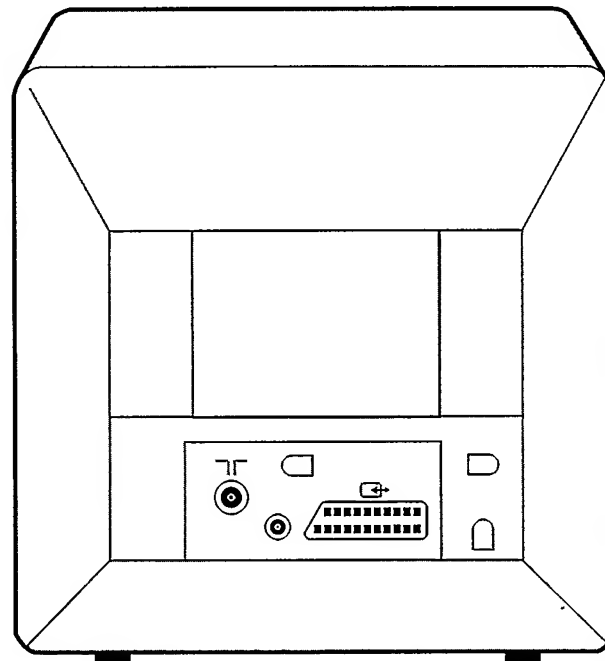
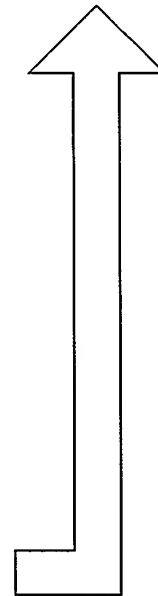
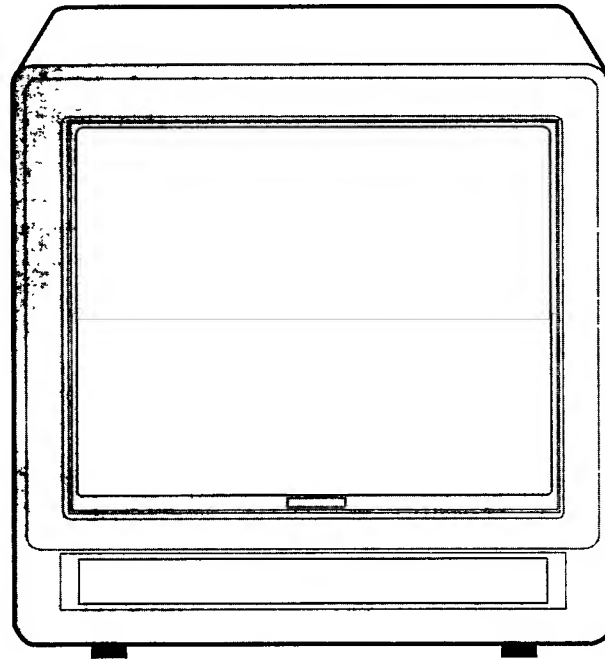
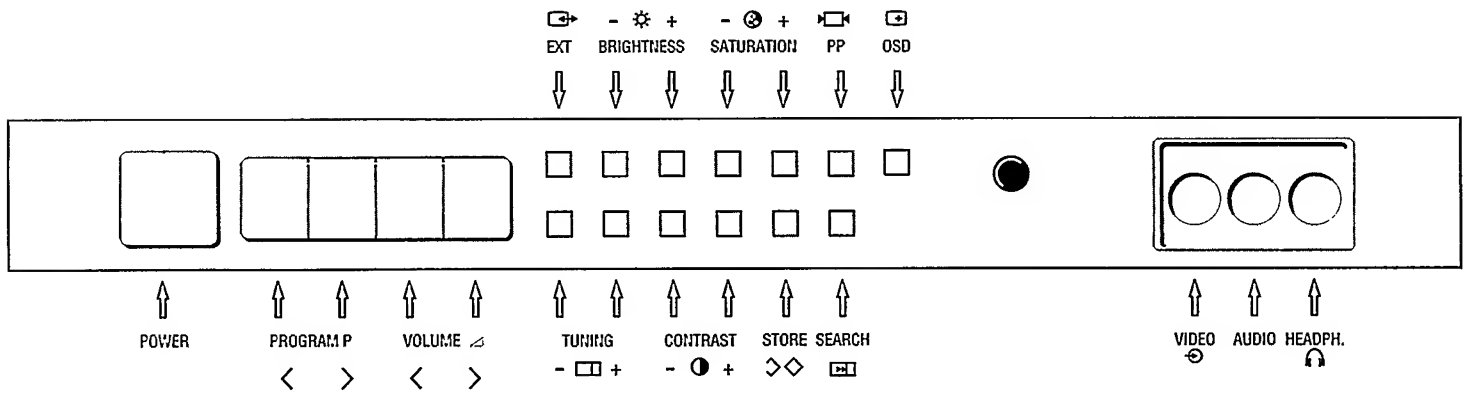
Write in pencil your TV station (or device) selections here:

| No. TV station/device |
|-----------------------|
| 0 |
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |
| 8 |
| 9 |
| 10 |
| 11 |
| 12 |
| 13 |
| 14 |
| 15 |
| 16 |
| 17 |
| 18 |
| 19 |

| No. TV station/device |
|-----------------------|
| 20 |
| 21 |
| 22 |
| 23 |
| 24 |
| 25 |
| 26 |
| 27 |
| 28 |
| 29 |
| 30 |
| 31 |
| 32 |
| 33 |
| 34 |
| 35 |
| 36 |
| 37 |
| 38 |
| 39 |

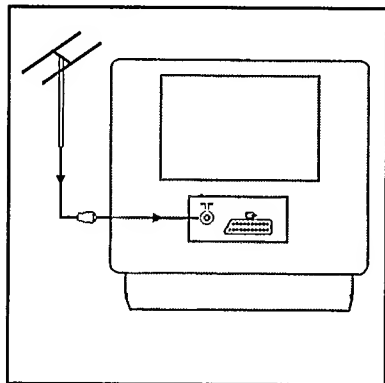
| No. TV station/device |
|-----------------------|
| 40 |
| 41 |
| 42 |
| 43 |
| 44 |
| 45 |
| 46 |
| 47 |
| 48 |
| 49 |
| 50 |
| 51 |
| 52 |
| 53 |
| 54 |
| 55 |
| 56 |
| 57 |
| 58 |
| 59 |





Εγκατάσταση και ρύθμιση της συσκευής TV

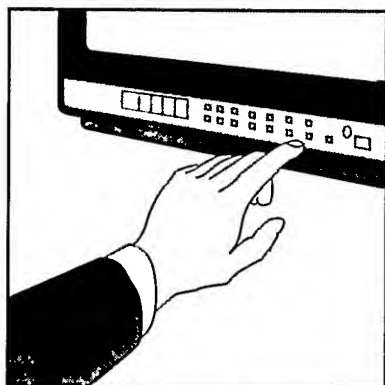
Σελ. 60



Εισαγωγή
Εγκατάσταση της TV
Σύνδεση της TV
Λειτουργία της TV (ON/OFF)
Πέρασμα στη μνήμη σταθμών TV σε αριθμούς προγραμμάτων

Λειτουργία TV

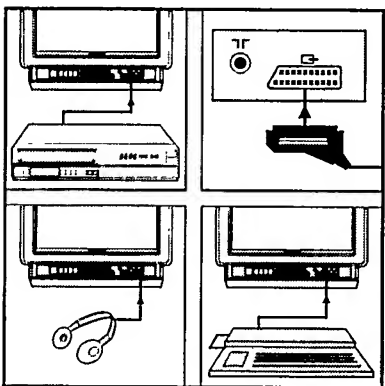
Σελ. 61



Επιλογή σταθμών TV χρησιμοποιώντας αριθμούς προγραμμάτων.
Αλλαγή ρυθμίσεων εικόνας και ήχου
Απεικόνιση πληροφοριών ήχου και εικόνας.

Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά

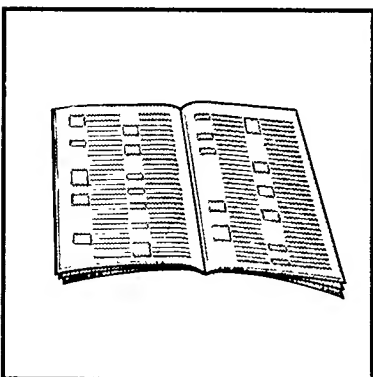
Σελ. 62-63



Σύνδεση συσκευής VIDEO
Σύνδεση άλλων συσκευών
Σύνδεση ακουστικών

Γενικές πληροφορίες

Σελ. 63-64



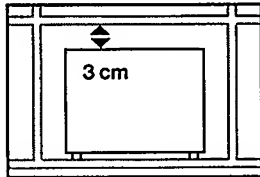
Μικροσυντονισμός εικόνας
Πέρασμα στη μνήμη των δικών σας προτιμήσεων
Καθαρισμός οθόνης
Ένδειξη βλάβης

Εγκατάσταση της TV

Εισαγωγή

Αν μελετήσετε τις οδηγίες χρήσεων θα μάθετε γρήγορα πως να ρυθμίσετε και να κάνετε όλες τις λειτουργίες της νέας σας συσκευής TV. Πρέπει να διαβάσετε και να εφαρμόσετε τις οδηγίες με την σειρά που περιγράφονται.

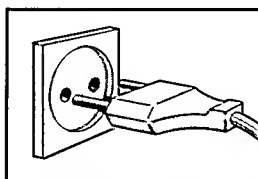
Τοποθέτηση της TV



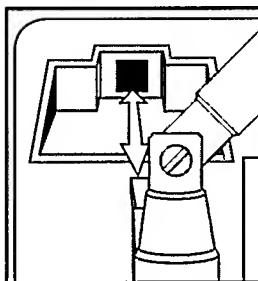
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από την TV.
- Βρείτε το την εσωτερική κεραία (αν παρέχεται) εντός της συσκευασίας
- Τοποθετείστε την TV πάνω σε σταθερή βάση (π.χ. σε ερμάριο TV/VIDEO).
- Αφήστε ελεύθερο διάστημα 3 ΕΚ. γύρω από την συσκευή για να αερίζεται.

Σύνδεση της TV

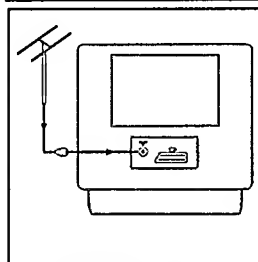
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε τάση 220/240 V ~, 50 Hz. (Συμβουλευθείτε το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε την συσκευή αν η τάση της περιοχής σας είναι διαφορετική).



- Συνδέστε την συσκευή στην πρίζα του τοίχου.

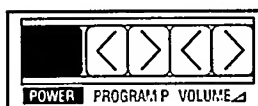


- Τοποθετείστε την εσωτερική κεραία (αν παραδίδεται) στο σημείο στηρίξεως που υπάρχει στο πίσω αριστερό επάνω μέρος της συσκευής (εκτός εάν χρησιμοποιηθεί εξωτερική κεραία).



- Τοποθετείστε το βύσμα της κεραίας στην ΥΓ υποδοχή στο πίσω μέρος της TV.

Λειτουργία της TV



- Πιέστε το πλήκτρο ❶ που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της TV.
- Αν παρουσιασθή το πράσινο χρώμα στο λαμπάκι κάτω από την οθόνη η TV είναι σε λειτουργία.

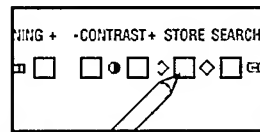
Διακοπή λειτουργίας της TV

Πιέστε το πλήκτρο ❶ που βρίσκεται στην μπροστινή όψη της TV.

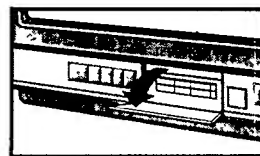


Ρύθμιση της TV

Τα αναγκαία πλήκτρα για την ανεύρεση και το πέρασμα στη μνήμη των σταθμών της TV σε αριθμούς προγραμμάτων, βρίσκονται στο μπροστινό μέρος της TV.



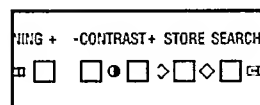
Για να αποφύγετε τυχαία αλλαγή στους σταθμούς της TV που έχετε επιλέξει και περάσει στη μνήμη το πλήκτρο (> <) μνήμης πρέπει να πιέζεται με τη μύτη ενός μολυβιού.



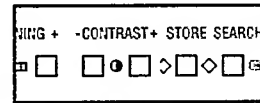
Εντούτοις, σε μερικούς τύπους TV τα πλήκτρα που χρειάζεστε για να ρυθμίσετε την TV βρίσκονται πίσω από ένα καπάκι. Ανοίξτε το καπάκι τραβώντας το προς τα εμπρός για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα κατά την ρύθμιση της TV και μετά κλείστε το. Σ' αυτό τον τύπο TV το πλήκτρο μνήμης (> <) μπορείτε να το πιέσετε με το δάκτυλο.

Πέρασμα στη μνήμη σταθμών TV σε αριθμούς προγραμμάτων

(Μέχρι 60 σταθμούς TV μπορεί να περαστούν στην μνήμη σε αριθμούς προγραμμάτων ως εξής).



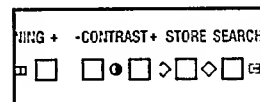
1. Πιέστε το πλήκτρο > < , για να παρουσιαστεί στην οθόνη πληροφορία για τον αριθμό προγράμματος.



2. Πιέστε το πλήκτρο [] , για να ξεκινήσει η TV αυτόματα να ψάχνει μέχρι να βρή ένα σταθμό. Αν θέλετε να συνεχίσετε το ψάξιμο για ένα συγκεκριμένο σταθμό TV πιέστε το πλήκτρο [] πάλι.



3. Κάνετε επιλογή του αριθμού προγράμματος που θέλετε (0 έως 59) πιέζοντας το πλήκτρο προγράμματος (P ή) P. Ο αριθμός προγράμματος που επιλέξατε θα φανεί στην οθόνη.



4. Πιέστε το πλήκτρο > < για να περάσετε στην μνήμη της TV τον σταθμό και τον αριθμό προγράμματος. Ο αριθμός προγράμματος θα φύγει από την οθόνη.

Επαναλάβετε τις παραγράφους 1 έως 4 για να περάσετε στη μνήμη όλους τους σταθμούς με αριθμούς προγραμμάτων.

Σημείωση: Μπορείτε να σημειώσετε τις επιλογές σταθμών που κάνετε στον πίνακα που υπάρχει στο καπάκι στη μέσα πλευρά.

Λειτουργία της TV

Μπορείτε να λειτουργήσετε της τηλεόραση πλέον χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα της TV.

- Θέστε σε λειτουργία την TV πιέζοντας το πλήκτρο **⏻** που είναι στο μπροστινό μέρος της συσκευής.

Επιλογή σταθμών TV

χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα της τηλεόρασης

- Πιέστε το πλήκτρο **> P** για να επιλέξετε ένα μεγαλύτερο αριθμό προγράμματος.
- Πιέστε το πλήκτρο **< P** για να επιλέξετε έναν μικρότερο αριθμό προγράμματος.



Αλλαγή ρυθμίσεων εικόνας και ήχου

(Όταν θα τεθεί σε λειτουργία η TV η εικόνα και ο ήχος θα έρθουν στις ρυθμίσεις της προσωπικής προτίμησης. Συνήθως οι ρυθμίσεις αυτές γίνονται στο εργοστάσιο, αλλά μπορείτε να αλλάξετε τις τιμές αυτές χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ήχου και εικόνας στην TV).

Αλλαγή εντάσεως ήχου (⏮)

- Πιέστε το πλήκτρο **>** για να αυξήσετε την ένταση.
- Πιέστε το πλήκτρο **<** για να μειώσετε την ένταση.

Αλλαγή εντάσεως ήχου (⏭)

- Πιέστε το πλήκτρο **+** για να αυξήσετε την ένταση.
- Πιέστε το πλήκτρο **-** για να μειώσετε την ένταση.

Αλλαγή φωτεινότητας εικόνας (⦿)

- Πιέστε το πλήκτρο **+** για να αυξηθεί η φωτεινότητα.
- Πιέστε το πλήκτρο **-** για να ελαττωθεί η φωτεινότητα.

Αλλαγή της αντίθεσης (κοντράστ) (⦿)

- Πιέστε το πλήκτρο **+** για να αυξήσετε την αντίθεση.
- Πιέστε το πλήκτρο **-** για να μειώσετε την αντίθεση.

Σημείωση: Το κουμπί της αντίθεσης υπάρχει μόνο στην TV.

Για να γυρίσετε στην ρύθμιση προσωπικής προτίμησης

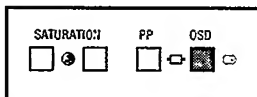
- Πιέστε το πλήκτρο **PP**.

Σημείωση: Αν ανατρέξετε στις Γενικές Οδηγίες μπορείτε επίσης να βρείτε πώς θα περάσετε στη μνήμη τις δικές σας προσωπικές ρυθμίσεις.

Απεικόνιση πληροφοριών εικόνας και ήχου

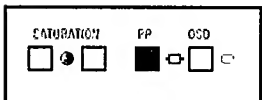
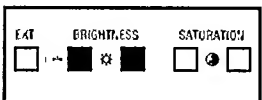
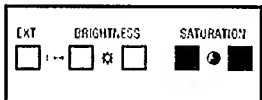
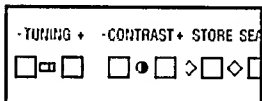
(Η απεικόνιση επί της οθόνης σας επιτρέπει να δείτε τις αποθηκευμένες πληροφορίες για ένα συγκεκριμένο αριθμό προγράμματος και σταθμού TV).

- Πιέστε το πλήκτρο **⦿** για να εμφανισθούν οι πληροφορίες επί της οθόνης.

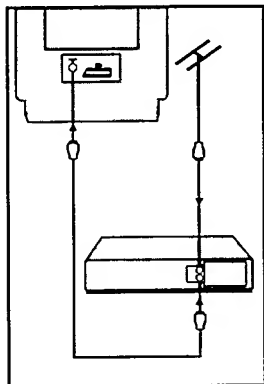


Αν κάνετε αλλαγές στην εικόνα και στον ήχο χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα παρουσιάζεται μία 'κινητή γραμμή' που σας πληροφορεί για τις αλλαγές που γίνονται.

- Πιέστε το πλήκτρο **⦿** πάλι, για να σβύσετε τις επιπρόσθετες πληροφορίες από την οθόνη.



Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά



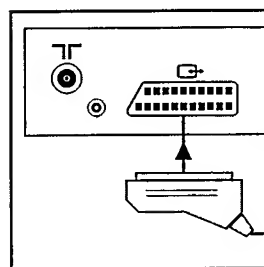
Σύνδεση VIDEO

- (Βλέπε λεπτομέρειες συνδέσεως στις οδηγίες χρήσεως του VIDEO).
- Σβύστε την TV πριν συνδέσετε το VIDEO.
 - Συνδέστε την κεραία της TV στην υποδοχή ΤΓ στην είσοδο του βίντεο.
 - Συνδέστε τη μία άκρη του καλωδίου που υπάρχει στη συσκευασία, στην έξοδο TV του βίντεο και την άλλη άκρη στην είσοδο ΤΓ της TV.



Επιπροσθέτως

- Ένα VIDEO ή μία βιντεοκάμερα μπορεί να συνδεθεί στις εισόδους VIDEO/AUDIO (τύπου CINCΗ) στην εμπροσθία πλευρά της συσκευής TV μόνον για 'αναπαραγωγή' κασετών.



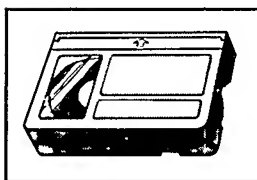
ή

- Η κάμερα μπορεί επίσης να συνδεθεί στο βύσμα EUROCONNECTOR στην πίσω πλευρά της TV (υπάρχει βραχίονας στηρίξεως για το καλώδιο EUROCONNECTOR στη πίσω πλευρά της TV).

Σημείωση: Για να έχετε καλύτερο σήμα ήχου και εικόνας συνιστάται να μη συνδέσετε τις εισόδους VIDEO/AUDIO και το EUROCONNECTOR ταυτόχρονα.

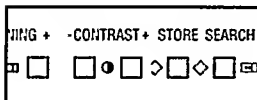
Αποθήκευση σήματος VIDEO σε αριθμό προγράμματος

(Αφού συνδέσετε πρώτα το video στην υποδοχή ΤΓ μπορείτε να αποθηκεύσετε το σήμα του VIDEO σε αριθμό προγράμματος).



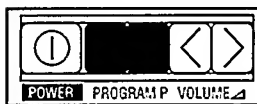
- Θέστε σε λειτουργία την TV.

1. Τοποθετείστε μια γραμμένη κασέτα στο VIDEO και πιέστε το πλήκτρο 'PLAY' στο VIDEO.

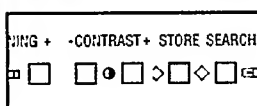


2. Πιέστε το πλήκτρο <P> για να εμφανισθούν οι πληροφορίες του αριθμού προγράμματος.

3. Πιέστε το πλήκτρο <P> για να αρχίσει η TV να αναζητά αυτόματα το σήμα VIDEO. Αν χρειάζεται πιέστε το πλήκτρο αυτό πάλι μέχρις ότου εντοπισθεί το σήμα VIDEO.



4. Επιλέξτε ένα διαθέσιμο αριθμό προγράμματος πιέζοντας το πλήκτρο (<P> ή <P>) στην TV.



5. Πιέστε το πλήκτρο μνήμης <P> για να αποθηκευθεί το σήμα VIDEO στον αριθμό προγράμματος που επιλέξατε.

6. Πιέστε το πλήκτρο 'STOP' στο VIDEO.

Επιλογή αριθμού προγράμματος για το σήμα του VIDEO

- Πιέστε το κατάλληλο (<P> ή <P>) P (για τον αριθμό πλήκτρο προγράμματος στον οποίο έχει αποθηκευθεί το σήμα VIDEO).



Αν χρησιμοποιούνται οι εισόδους EUROCONNECTOR ή VIDEO/AUDIO, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 'Επιλογή σήματος συσκευής'.

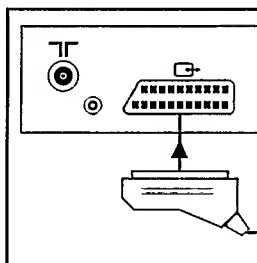
Συνδέσεις άλλων συσκευών

π.χ. Ηλ. υπολογιστές, παιχνίδι TV, βίντεο με δίσκο.

(Πρώτα πρέπει να συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσεως της συσκευής που πρόκειται να συνδεθεί).



Μιά συσκευή με έξοδο VIDEO (CVBS) μπορεί να συνδεθεί στις εισόδους VIDEO/AUDIO που βρίσκονται στην εμπροσθία πλευρά της TV.



ή

μια συσκευή με EUROCONNECTOR μπορεί να συνδεθεί στην υποδοχή EUROCONNECTOR που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της TV (υπάρχει βραχίονας στηρίξεως για το καλώδιο EUROCONNECTOR στη πίσω πλευρά της TV).

ή

μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί στην υποδοχή ΤΓ που βρίσκεται στο πίσω μέρος της TV.


- Κλείστε την TV (OFF)
- Συνδέστε την συσκευή.

Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά

Επιλογή του σήματος της
συσκευής που συνδέσατε


- Θέστε σε λειτουργία την TV.

Όταν χρησιμοποιείτε τις εισόδους
VIDEO/AUDIO, το σήμα της συσκευής
υπάρχει στην επιλογή 1 (EXT 1)


- Πιέστε το πλήκτρο  για να
φανεί το σήμα της συσκευής και να
φανή το EXT 1 στην οθόνη.


Όταν χρησιμοποιείτε την υποδοχή
EUROCONNECTOR τότε το σήμα της
συσκευής υπάρχει στην επιλογή 1 ή
2 (EXT 1 ή EXT 2).


Μερικές συσκευές που συνδέονται
στον EUROCONNECTOR μπορούν
αυτόματα να γυρίσουν την TV στην
λήψη του σήματός τους.

Αν η TV δεν δέχεται αυτόματα το 
σήμα της συσκευής:

- Πιέστε το πλήκτρο  πάλι για
να εμφανισθεί EXT 2 στην οθόνη.


- Για να επιστρέψετε στην κανονική
λειτουργία της TV πιέστε το πλήκτρο
.

Σημείωση: Δεν είναι δυνατόν να
ψάξετε για σήμα συσκευής 
χρησιμοποιώντας το πλήκτρο
όταν έχετε επιλέξει EXT 1 ή EXT 2.

Αν χρησιμοποιείται η υποδοχή 
τότε το σήμα πρέπει να αποθηκευθεί
σε αριθμό προγράμματος πριν
επιλεγεί. (βλέπε παρ. αποθήκευση
σήματος VIDEO σε αριθμό
προγράμματος).

Χρήση' ακουστικών

(Τα ακουστικά πρέπει να είναι
αντιστάσεως 8 μέχρι 1000 ohm και
διαμέτρου βύσματος 6.3 χιλιστ).

- Συνδέστε το βύσμα των
ακουστικών στην υποδοχή  που
βρίσκεται στην εμπρόσθια πλευρά
της συσκευής.


Σημείωση: Όταν συνδεθούν
ακουστικά σταματά αυτομάτως η
λειτουργία του μεγαφώνου.



Γενικές πληροφορίες


Μικροσυντονισμός της
ποιότητας της εικόνας

(Η εικόνα από σταθμό TV ή άλλη
συσκευή π.χ. VIDEO μπορεί να
επηρεάζεται από παράσιτα που
προέρχονται π.χ. από άλλες ισχυρές
πηγές σημάτων).



Η ποιότητα της εικόνας μπορεί να
βελτιωθεί αν χρησιμοποιήσετε την
ακόλουθη μέθοδο:

1. Πιέστε το πλήκτρο  για να
εμφανισθούν οι πληροφορίες του
αριθμού προγράμματος.

2. Πιέστε το πλήκτρο  ή
 και αφήστε το ελεύθερο
αμέσως, έτσι ώστε να υπάρξει
τέλειος συντονισμός.

3. Πιέστε το πλήκτρο  για να
αποθηκευθούν οι αλλαγές αυτές.

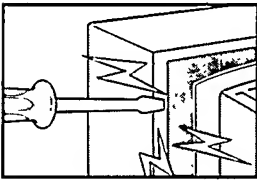
**Πέρασμα στην μνήμη των δικών
σας προτιμήσεων**

- Πιέστε το πλήκτρο  στην
TV για να εμφανισθούν οι
πληροφορίες του αριθμού
προγράμματος.
- Αλλάξτε τις ρυθμίσεις της εικόνας
και του ήχου (π.χ. έντασης ήχου,
αντίθεσης) χρησιμοποιώντας
τα πλήκτρα της TV.
- Πιέστε το πλήκτρο  στην
TV για να αποθηκευθούν οι αλλαγές
αυτές. Οι πληροφορίες του αριθμού
προγράμματος φεύγουν τώρα από
την οθόνη.

Καθαρισμός της οθόνης TV

- Καθαρίστε την οθόνη με ένα
κομμάτι μαλακό δέρμα ελαφρώς
βρεγμένο. Μή χρησιμοποιείτε ποτέ
υγρά καθαρισμού.

Γενικές πληροφορίες

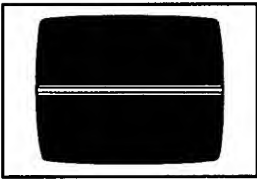


Ενδείξεις ασφαλμάτων

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση βλάβης μη προσπαθήσετε ποτέ να επιδιορθώσετε μόνοι σας την συσκευή σας TV. Η επισκευή πρέπει να γίνει από ειδικευμένον τεχνικό.

Αν η συσκευή σας TV δεν έχει την επιθυμητή εικόνα ή ήχο ελέγξτε:

- αν η κεραία είναι συνδεδεμένη σωστά.
- αν όλα τα πλήκτρα και κουμπιά έχουν επιλεγεί και πατηθεί σωστά.
- αν ο σταθμός που επιλέξατε εκπέμπει εκείνη τη στιγμή.
- αν η συσκευή σας TV είναι σωστά στη λειτουργία EXT 1 ή EXT 2.



Σβύστε την τηλεόραση αν:

- οι ενδείξεις F0, F1, F2, F3, F4, F5, F6 ή F7 εμφανισθούν στην οθόνη.
- εμφανισθεί μια έντονη λευκή γραμμή κατά μήκος της οθόνης.

- (GB) IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
- (D) GERÄTE-KENNKARTE** Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät
- (F) CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil
- (NL) IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat
- (I) CARTE D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio
- (E) TARJETA DE IDENTIFICACIÓN** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario
- (P) CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
- (DK) I.D. KORT** Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.
- (N) IDENTIFIKASJOKORT** Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibevist for dette apparat.
- (S) IDENTIFIERINGS-KORT** Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt
- (SF) TUNNISTUS-KORTTI** Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan)
- (GR) ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ** Η παρόντα αυτή μαζί με τους όρους εγγύησης (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή) αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγύησης της συσκευής σας

PHILIPS

